



# CAMBIARLE EL NOMBRE A LA REGION DE LA ARAUCANIA

Ph.D. Ismael Toloza Bravo  
Coordinador de Vinculación Internacional  
Programa de Desarrollo Territorial y Competitividad.

Siempre es un momento propicio para hacerse cargo de una injusticia histórica. Ese es el caso del nombre que recibe la Región de la Araucanía.

Aunque pueda parecer un tanto provocador, efectivamente existen argumentos para sustentar una posición de esta naturaleza, cuya argumentación basal cobra más fuerza a la luz de los acontecimientos que se suscitan en este territorio. En consecuencia, intentaremos explicar de manera breve los argumentos que respondan la pregunta de fondo ¿Por qué hay que cambiarle el nombre a la región de la Araucanía?

Cambiarle el nombre a la región de la Araucanía es un imperativo de justicia con la historia y una reivindicación intelectual. La sola posibilidad de plantearse, constituye una oportunidad para la reflexión y la reparación que permite no seguir avalando la ignorancia impuesta desde una óptica colonizadora, y respecto de la cual nadie ha reparado desde la existencia de las regiones en Chile.

Para poner el tema en palabras simples, en el espacio llamado IX Región, vivió y vive el pueblo mapuche y no el pueblo araucano.

Pues bien, pero de ¿dónde viene entonces el concepto araucano?. El concepto "araucano" es un vocablo peruano que significa "enemigo" y que fue la forma como los Españoles designaron al pueblo indígena que vivía desde el río Bio Bio al sur. Así da cuenta además, el relato señalado en el libro "Diez años en Araucanía" basado en el diario de vida el ingeniero Belga Gustave Vernory quien dirigió la construcción de ferrocarril en esta región, el cual señala textual;..*"Cuando en el año 1540, Francisco Pizarro, Virrey del Perú, envió a Pedro de Valdivia a la conquista de Chile, el país estaba poblado por una sola raza de indios, que se designaban a sí mismos con el nombre de "Mapuche" u*

*“Hombre de la Tierra” (mapu-tierra; che-hombre). El nombre “araucanos” que les fue dado por los españoles, viene de una palabra peruana que significa enemigo<sup>1</sup>”.*

En este contexto, y siendo fiel a su significado original, estamos viviendo en la región del enemigo.

Si nos remitimos a ¿Cómo surgen los nombres de las regiones en Chile?, debemos retrotraernos a las actas de la CONARA (Comisión Nacional de Reforma Administrativa) creada por el Gobierno Militar en 1973 (Decreto N°212 del 17 de diciembre de 1973), pero no es, hasta 1978 cuando esta comisión define los nombres de las regiones y los oficializa mediante un decreto ley aprobado por la entonces Junta Militar de Gobierno (Poder legislativo de la época). Desde el punto de vista del contexto histórico en el cual se tomaron estas decisiones, éste no presentaba precisamente las condiciones de participación ciudadana o discusiones abiertas que permitieran retroalimentar desde una mirada amplia dichas denominaciones. No obstante lo anterior, hemos aceptado incólumes y sin cuestionamiento durante más de 30 años dichas denominaciones como una verdad incuestionable.

En este contexto, la literatura también ha contribuido al no cuestionamiento de este nombre, al elevar sin reparos conceptuales, obras como “La Araucana” de Alonso de Ercilla y Zúñiga publicada en su primer edición en 1569<sup>2</sup>, o como la obra más contemporánea “Lautaro, Joven Libertador de Arauco” de Fernando Alegría publicada en 1943.

Sin lugar a dudas, abrirse a la posibilidad de revisar el nombre de esta región sobre la base de un debate abierto, constituye una enorme oportunidad de construcción de identidad, y puede abrir la senda a establecer las primeras bases culturales de lo que puede ser un proyecto región con identidad en este territorio. Este proceso, para que pueda catalizar efectos positivos, necesariamente debe involucrar a todos los habitantes de la región, constituidos en una gran conversación, un gran parlamento, que profundice la esencia constitutiva de identidad de un territorio, que es ni más ni menos que “el nombre de la región”, haciéndose cargo, como señalamos anteriormente, de una reparación histórica de sus orígenes, pero por sobre todo, poniendo en énfasis en una mirada de futuro de la región.

---

<sup>1</sup> Vernory Gustave, (2001); “Diez años en Araucanía 1889-1999”, Biblioteca Bicentenario, ISBN: 956-16-0332-2, Chile, Pág. 52.

<sup>2</sup> Biblioteca del Congreso Nacional, <http://www.bcn.cl/bibliodigital/dhisto/araucana>.

El proyecto “cambiamos el nombre a la región de la Araucanía” debe convertirse en un elemento dinamizador del desarrollo y la reflexión, por si solo debe ser capaz de seducir, invitar y convocar a canalizar las energías sociales y políticas en post de este hermoso desafío.

En este contexto, no hemos planteados esta discusión sobre la base de un nombre en específico, pues la intención es la de poder generar las condiciones para posibilitar un proceso de discusión, debate y cambio.

Sólo a modo de antecedente adicional, el saliente Presidente de México Felipe Calderón (2012) como una de sus últimas gestiones, envió un proyecto de ley para cambiarle el nombre al país, con el objeto de dejar de llamarse Estados Unidos Mexicanos y pasar a llamarse simplemente México, fundamentado en que el contexto histórico en se acuño dicho nombre había cambiado, los iconos eran otros, y que hoy la identidad del país exigía dar ese paso.

En consecuencia, como en el ejercicio de la creatividad y arte de pensar, los marcos son ilimitados, y como estamos jugando sobre la base de un tablero hipotético, al minuto de echar a volar la imaginación respecto de cual podría ser el mejor nombre los planteamientos son variados. Desde los motivados por la necesidad de reivindicar la historia, y de seguir relevando la característica étnica de nuestro territorio que sugieren llamarla derechamente “Región Mapuche”, hasta los que sugieren vincular a la región con el desarrollo del turismo, llamándola “Región de los Volcanes”. Bueno, la discusión está abierta.

En todo caso, como pensar y soñar es gratis, me atrevo a preguntar ¿Qué nombre le pondría usted a la región?